

DES NOUVELLES DU LIVRE POUR LA JEUNESSE...

Elizabeth VLIEGHE,
Collège Voltaire de Wattignies
IUFM de Lille

Voici un réseau qui pourrait intéresser nos collègues du primaire, mais aussi bien sûr ceux du cycle d'observation des collèges : en effet il s'agit de proposer aux élèves de travailler sur une notion, la parodie, à travers un genre, le conte, celui-ci étant détourné et réécrit par les auteurs selon de multiples procédés qu'il sera utile de faire découvrir aux élèves. Les enfants, même très jeunes, sont souvent sensibles à l'humour et ce peut être une manière pour l'enseignant de renouveler l'approche d'un genre accessible et commode, mais dont on se lasse parfois... Les titres parlent d'eux-mêmes et leur simple étude montrera déjà aux élèves qu'il y a un « problème » : on pourra s'appuyer sur leurs connaissances des contes « classiques » pour imaginer avant même de lire à quels détournements les auteurs ont bien pu se livrer !

— *Le petit chaperon vert* de G. Solotareff et Nadja. Mouche de poche. Ecole des loisirs. 1989.

La trame est celle du conte de référence, mais l'héroïne est habillée de vert, sa soeur de jaune, son amie de bleu et son ennemie, une sacrée menteuse, de rouge ! Le chaperon vert croise le loup qui ne la voit pas, puisqu'elle se confond avec les herbes ; elle avertit en revanche le chaperon rouge du danger : celle-ci s'en moque bien sûr et quand elles se revoient, cette menteuse prétend qu'elle et sa grand-mère ont été dévorées par le loup mais délivrées par les chasseurs qui ont tué l'animal...

— *John Chatterton détective*. Y. Pommeaux. Ecole des loisirs. 1993.

A mi-chemin entre l'album et la bande dessinée, texte et images se complétant parfaitement, une histoire de loup, collectionneur égocentrique d'oeuvres d'art à son effigie, qui enlève une jeune fille toute de rouge vêtue afin d'obliger sa mère à

l'échanger contre un tableau : « Le loup bleu sur fond blanc »... Grâce à son bon sens et aux indices semés par la jeune fille, ce sera une enquête facile, et rondement menée, pour le chat détective qui, en prime, reçoit le chef d'oeuvre !

— *Mina je t'aime* de P. Joiret et X. Bruyère. Pastel. Ecole des loisirs. 1991.

Un bel album, métaphorique et symbolique, pouvant se lire à plusieurs niveaux : Carmina, fille de madame Wolf, vêtue de rouge, rend visite à sa grand-mère, drainant dans son sillage trois garçons amoureux d'elle, pour mieux les livrer en pâture à l'aïeule, qui n'est autre qu'une louve grise couchée au milieu de ses fourrures d'agneaux... Une belle chute !

— *Dracula contre le petit chaperon rouge* de J.-P. Cuisinier. Tire lire poche. Magnard. 1985.

La veille de Noël, la grand-mère de Sylvette Chaperon est à l'hôpital, réclamant sa petite fille qui s'y rend en taxi... Le chauffeur n'est autre que le comte Dracula, qui se réjouit à l'idée de boire le sang qu'on transfuse sûrement à la grand-mère. De multiples contretemps l'amènent à cacher la grand-mère puis à prendre la jeune fille en otage pour obtenir des flacons de sang, mais tout à la joie du festin, il se laisse piéger et relâche l'aïeule pour recouvrer la liberté avant la levée du jour...

— *Pinocchio botté* de L. Malerba. Petit point. Seuil. 1992.

Ne voulant pas devenir un sage petit garçon, Pinocchio s'enfuit de son histoire au chapitre 35 et part à la recherche d'un rôle digne de lui ! Il essaie de convaincre le loup puis le chaperon de lui céder leur place ou de l'intégrer à l'histoire mais en vain. Il n'obtient pas plus de succès auprès du prince de *Cendrillon* mais réussit à convaincre le meunier du *Chat botté* de mettre le chat dans le sac et de lui confier les bottes pour qu'il aille voir le roi : le chat griffe tout le monde, Pinocchio est reconduit au chapitre 36 de son histoire et bien des années sont nécessaires pour remettre de l'ordre dans le conte ainsi bouleversé...

— *Alice au pays des lettres* de R. Topor. Petit point. Seuil. 1991.

Alice s'endort... les lettres quittent le livre qu'elle lisait et vont se faire engager pour un spectacle. Alice aimerait elle aussi obtenir un rôle mais la distribution est finie au grand regret de certaines lettres qui se lamentent comme le Z ! Puis elle découvre la tyrannie de deux vieilles dames : Grammaire et Syntaxe qui jugent et condamnent les lettres commettant des fautes d'orthographe. Heureusement, les lettres se révoltent, chassent les tyrans et organisent une grande fête au cours de laquelle elles se mélangent toutes : quel imbroglio...

— *Barbe rose* de G. Solotareff et Nadja. Mouche de poche. Ecole des loisirs. 1990.

Même trame que le conte de départ mais Barbe Bleue a un frère cadet, très gai, qui a la barbe rose. Ce dernier découvre, en même temps que Rosalynde, septième épouse de son frère, le cabinet secret où gisent les morceaux de Boulotte, la précédente femme de Barbe Bleue... Il recoud secrètement Boulotte, puis Rosalynde et son amie Anne

Masseuranne, que Barbe Bleue a découpées en morceaux ; ensuite il s'enfuit en Arabie avec les trois femmes qu'il épouse et dont il a de nombreux enfants...

— *La laide au bois dormant* de G. Solotareff et Nadja. Mouche de poche. Ecole des loisirs. 1991.

Même principe, mais la belle a une soeur jumelle très laide que leur mère s'est dépêchée de reléguer dans les sous-sols du château. C'est la treizième sage-femme, celle qui a jeté le sort que vous savez, qui s'occupe d'elle jusqu'à ce que la prédiction se réalise : la laide a alors quinze ans et découvre ainsi tous les habitants du château endormis dont elle joue comme avec des poupées. Elle se venge aussi de sa mère en la faisant changer en pou. Alors qu'elle a cent quinze ans, un beau prince arrive réveiller tout le monde, épouse sa soeur et elle, rajeunie de cent ans, se trouve plutôt belle !

— *Contes à l'envers* de P. Dumas et B. Moissard. Ecole des loisirs. 1977.

Blanche Neige devient une fable politique dans laquelle il est question de lutte des sexes ; le petit chaperon (bleu Marine pour la circonstance) délivre le loup du zoo, la grand-mère est obligée de prendre sa place et l'animal retourne parader en Sibérie ; un neveu maltraité finit par gagner l'amour de son oncle grâce au don qu'il a reçu : il crache des billets dès qu'il rit ; Clément sera celui qui délivrera Louise de son sort : elle perturbe toute une ville avec ses danses effrénées depuis qu'elle s'est piqué le doigt comme la tante Elisabeth l'avait prédit mais que le contre-charme du cousin Bertrand agit ; François Luné marche à reculons et cette particularité lui vaut d'épouser la princesse Chouette affligée du même sort, puis il devient roi de Boursoulavie occidentale et, lorsqu'on découvre que leur petit garçon, Vociféro, marche sur les mains, tous les habitants sont sommés d'en faire autant... Jeux de mots et clins d'oeil garantis !

— *Romain Gallo contre Charles Perrault* de G. Moncomble. Bibliothèque Milan. 1991. Les contes de Perrault à la sauce policière... Romain Gallo, stéréotype du détective fauché, rétablit la vérité concernant cinq affaires sur lesquelles il a mené l'enquête : en effet l'horrible commissaire Charles Perrault n'a écrit que des mensonges, qui plus est, il a en fait signé un livre vieux de trois siècles... Voici donc la véritable histoire d'Isidore Leloup, de Ti-Poucet, de Tony Leprince ou de Miss Marraine-Lafée. Beaucoup d'humour, de références littéraires et cinématographiques, un langage pas toujours châtié, haut en couleurs. Un « vrai-faux » dossier de presse à la fin... A réserver aux plus âgés. (On peut retrouver notre héros-détective dans *Les douze travaux de Romain Gallo* où il vole au secours de son copain Alcide Heraclès et dans *Fabuleux Romain Gallo* où son chemin croise celui de La Fontaine).

— *Les contes du miroir* de Y. Rivais-Neuf. Ecole des loisirs. 1988.

Il s'agit ici de contes « victimes » à chaque fois d'un procédé de réécriture : par exemple en franglais, en argot, en verlan, avec des mots incrustés, en prose rimée, à rebours, avec de faux passés simples, etc... Tous ne sont pas exploitables au même

titre, mais succès garanti avec ceux cités et d'autres quand il s'agit pour les élèves de trouver le « problème » et de rectifier...

Je terminerai en signalant un ouvrage du CDDP du Val d'Oise (1994) *Les indiscutables : 99 livres pour bâtir une BCD* (R. Le Loch, C. Le Manchec, M.-C. Martin, A. Perrot, J. Thibaud) qui me semble extrêmement intéressant par les titres proposés et analysés ainsi que par les multiples idées d'activités qui les accompagnent.